



- 文史出版社,2015:37—50.
- 39 刘国钧.中国书的故事[M].北京:中国青年出版社,1955:2.
- 40 沈祖荣.民国十年之图书馆[J].新教育,1922,5(4):783—797.
- 41 沈祖荣.我国图书馆事业之改进[J].文华图书馆学专科学校季刊,1933,5(3—4):261—266.
- 42 同30:568—574.
- 43 林明,王静,梁思庄——我国现代图书馆事业的先行者[J].大学图书馆学报,2008(5):105—109.
- 44 编者.本刊宗旨及范围[J].图书馆学季刊,1926,1(1):3.
- 45 梁启超.发刊辞[J].图书馆学季刊,1926,1(1):11.
- 46 李彭元.中华图书馆协会史稿[M].北京:国家图书馆出版社,2018:序.
- 47 韩永进.中国图书馆史·近代图书馆卷[M].北京:国家图书馆出版社,2017:145
- 48 编者.本刊征稿[J].图书馆学季刊,1926,1(1):3.
- 49 沈祖荣.我对于文华图书季刊的几种希望[J].武昌文华图书季刊,1929,1(1):3—6.
- 50 马祖毅.中国翻译简史“五四”以前部分[M].北京:中国对外翻译出版公司,2004:1.
- 51 方华文.20世纪中国翻译史[M].西安:西北大学出版社,2005:10.
- 52 潘燕桃,程焕文.清末民初日本图书馆学的传入及其影响[J].中国图书馆学报,2014(4):65—75.
- 53 梁启超.梁启超全集(第19集)[M].汤志钧,汤仁泽,编.北京:中国人民大学出版社,2018:271.
- 作者单位:河南大学图书馆,河南大学文献信息研究所,河南开封,475001
- 收稿日期:2019年7月20日
- 修回日期:2019年12月30日
- (责任编辑:关志英)

## The Influence of Liang Qichao's Thoughts on Translation of Books on Modern Library Science Translation

Zhai Guirong

**Abstract:** This essay combs Liang Qichao's thoughts on book translation and his promotion and contribution to the translation career through historical documents. It also inspects how he started his interests on library science translation as well as analyzes the influence of his thoughts on book translation on modern library translation scholar and the creation of library journals and the theme of library translation in Chinese literature.

**Keywords:** Liang Qichao; Translation Thoughts of Books; Library Science Translation; Chinese Literature Translation

(接第111页)

## The Risk Assessment and Treatment in the Process of Manual Restoration of Palm Leaf Manuscripts

Huang Xiaoxia Zhang Meifang

**Abstract:** Palm leaf manuscripts, one of precious ancient books, are of great cultural, historical and artistic value. At present, there is a large research gap on methods, technique and experience in manual restoration of palm leaf manuscripts in China, which brings huge risks if processing restoration hastily. In order to fully understand risks of restoring palm leaf manuscripts, in order to decrease uncertainty and avoid destructive restoration, risk sources were identified by analyzing the disease status, potential impact and causes during restoration work of palm leaf manuscripts. Risk analysis was carried out by estimating the likelihood as well as consequences of the occurrence of risk events. Levels of risks were also evaluated combining the repair process. Finally, risk treatments were analyzed for eight restoration processes, including disinfection, remount, cleaning, deacidification, repair and reinforcement, color reinforcement, lamination and binding, in order to provide guidance for the conservation and restoration of palm leaf manuscripts in practices.

**Keywords:** Palm Leaf Manuscripts; Restoration; Risk Assessment; Diseases of Ancient Books